

# translation and imagination

III LISBON SPRING SCHOOL IN TRANSLATION STUDIES

2 - 6 JUNE 2025 | UNIVERSIDADE CATÓLICA PORTUGUESA

	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY
<b>VENUE</b>	Universidade Católica Portuguesa Room Exposições	Universidade Católica Portuguesa Room Exposições	Universidade Católica Portuguesa Room Exposições	Universidade Católica Portuguesa Room Exposições	Universidade Católica Portuguesa Room Exposições
9.00	Opening Session				
9.30	<b>Lecture 1</b> <b>ANA ABRANTES</b> A world without potentiality? On multimodal imagination and imaginative translation chair: Hanna Pięta	<b>Lecture 3</b> <b>KIRSTEN MALMKJAER</b> Beyond the literal: Translation and its Limits chair: Marco Neves	<b>Lecture 5</b> <b>BRIAN JAMES BAER</b> Imagining Internationalism: The Role of Soviet Translation Journals chair: Isabel Oliveira	<b>Lecture 7</b> <b>B.J. WOODSTEIN</b> Translating Queer Classics: Translation, LGBTQ+ Literature, and the Canon chair: Karen Bennett	<b>Lecture 9</b> <b>ALEXANDRA LUKES</b> Teaching Literature in More Than One Language chair: Verena Lindemann Lino
11.00	COFFEE BREAK				
11.30	<b>Lecture 2</b> <b>RICCARDO RAIMONDO</b> Translation Imaginaries and Transnational Traditions chair: Diana Gonçalves	<b>Lecture 4</b> <b>BRIGITTE RATH</b> Pseudotranslations chair: Alexandra Lopes	<b>Lecture 6</b> <b>MICHELLE WOODS</b> Robots and the Translator's Imaginary: Paul Selver chair: Maria Zulmira Castanheira	<b>Lecture 8</b> <b>DELPHINE GRASS</b> A Particular Kind of Relation: Translation, Praxis and the Social Imagination chair: Joana Moura	<b>Lecture 10</b> <b>LOREDANA POLEZZI</b> Translation between memory and imagination chair: Rita Bueno Maia
13.00	LUNCH				



	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY
<b>VENUE</b>	Universidade Católica Portuguesa Room Exposições	Universidade Católica Portuguesa Room Exposições	Universidade Católica Portuguesa Room Exposições	Universidade Católica Portuguesa Room 422   Room Exposições	Universidade Católica Portuguesa Room Exposições
14.30	<b>Paper Session 1</b> chair: Diana Gonçalves  Sherehan Saad Matthew Carey Yuko Kase	<b>Paper Session 3</b> chair: Jane Duarte  Carlos Guimarães Philippa May Bennett Alexandra Costa Ferreira	<b>Paper Session 5</b> chair: Joana Moura  Jean-Pierre Léger Rui Pedro Almeida Charles Cheung	<b>Workshop A</b> Josélia Neves New Spaces within and beyond Audiovisual Translation and Media Accessibility  <b>Workshop B</b> Ariadne Nunes, Carlotta Defenu, Marta Pacheco Pinto Who's Afraid of Archives? Translation Studies Research	<b>Paper Session 6</b> chair: Gabriela Gândara  Ímren Gokce Emily Duffy Maria Rita Furtado
16.30			COFFEE BREAK		
17.00	<b>Paper Session 2</b> chair: Ana Matoso  Miona Dinić Nonna Pinto	<b>Paper Session 4</b> chair: João Brogueira  Jennifer Dobson Carlota Madureira, Hanna Pięta <i>et al</i>	<b>Round Table</b> Paulo Faria & Margarida Vale Gato	<b>Workshop A</b> Josélia Neves New Spaces within and beyond Audiovisual Translation and Media Accessibility  <b>Workshop B</b> Ariadne Nunes, Carlotta Defenu, Marta Pacheco Pinto Who's Afraid of Archives? Translation Studies Research	<b>Paper Session 7</b> chair: Sara Eckerson  Ana Mendanha Daniel Galvão
18.30		Poster corner			
20.00					DINNER

Organized by:

